



Marta Niewiadomska

KOREAŃSKI OD ZERA

samodzielna nauka
podstaw języka koreańskiego



안녕하세요? DZIEŃ DOBRY

1

03: O autorce

04: Jak korzystać z tego e-booka?

06: Jak masz na imię?

14: Jakiej narodowości jesteś?

22: Jaki masz zawód?

32: Miło mi cię poznać!

40: Transkrypcje nagrań

41: Tłumaczenia
treści zadań

45: Słownik
polsko-koreański

46: Credits



Ten e-book skierowany jest do osób,
które dopiero rozpoczynają swoją przygodę z językiem koreańskim,
ale znają już koreański alfabet.

Nie znasz jeszcze koreańskiego alfabetu?

Zajrzyj tutaj:



O AUTORCE



Cześć! Nazywam się Marta Niewiadomska, ale w sieci udzielam się głównie jako **Pani od koreańskiego**. Jestem z wykształcenia **koreanistką**, a zawodowo zajmuję się propagowaniem kultury Korei, tworzeniem materiałów do nauki języka koreańskiego oraz tłumaczeniami literackimi. Do przełożonych przeze mnie tytułów należą m.in. wydane przez wydawnictwo Tajfuny **Nikt nie odpisuje** (Jang Eun-jin), **Uśmiech Shoko** (Choi Eunyoung) i **Przeklęty królik** (Bora Chung). Przez **ponad 10 lat** zajmowałam się

nauczaniem języka koreańskiego, stąd doskonale znam **potrzeby** uczniów i **trudności**, na które zwłaszcza Polacy natrafiają podczas poznawania języka koreańskiego! W wolnym czasie dzielę się swoją miłością do kultury i języka koreańskiego na różnych platformach social media.

Instagram: @pani_od_koreanskiego

TikTok: @pani_od_koreanskiego

Facebook: @paniodkoreanskiego



JAK KORZYSTAĆ Z TEGO E-BOOKA?

E-book **Koreański od zera 1** to Twój początek nauki języka koreańskiego! Ten podręcznik został stworzony z myślą o samodzielnej nauce bez nauczyciela i bez dodatkowych materiałów poza tym e-bookiem. Czas na pierwszą lekcję i rozpoczęcie wspaniałej przygody z językiem koreańskim!

Metodologia i filozofia

Materiały zawarte w tym e-booku oparte są na starannie przemyślanej i przetestowanej autorskiej metodologii, która ułatwi Ci przyswajanie wiedzy. Choć w podręczniku pojawia się teoria niezbędna do rozwiania wszelkich wątpliwości mogących pojawić się w toku nauki, nacisk kładziony jest głównie na na praktykę. Główna część nauki oparta jest na wyciąganiu wniosków z kontekstu i intuicyjnym rozumieniu języka – tak, jak uczą się go dzieci.

Zadania są zaprojektowane tak, aby angażować Twoją uwagę na różne sposoby i stopniowo wprowadzać nowe aspekty języka, skupiając się na ich użyciu, a nie suchej teorii. Różnorodność ćwiczeń sprawia, że nauka nie jest monotonna, a praktyka w pisaniu, słuchaniu, rozumieniu, tworzeniu własnych wypowiedzi czy czytaniu umożliwia naturalne zapamiętywanie materiału “przy okazji”! U podstaw tej metodologii chodzi o “przemycanie” nowych treści, które Twój mózg zacznie rozpracowywać i analizować, jeszcze zanim otrzyma odpowiedzi na tacy – najpierw użycie, potem omówienie.

W zadaniach będziesz napotykać nowe zagadnienia zanim zostaną wyjaśnione, ale nie martw się! Spróbuj się domyślić o co chodzi, a jeśli Ci się to nie uda, kawałek dalej na pewno pojawi się omówienie, które rozwieje wszelkie Twoje wątpliwości!

Początek nauki!

Aby zachować ciągłość nauki, rozwiązuj ćwiczenia w e-booku **Koreański od zera 1** po kolei. Staraj się nie omijać żadnego zadania – każde z nich ma swój cel i pomoże Ci lepiej zapamiętać nowe informacje.

Powodzenia i ciesz się nauką! ❤

연습 1

Zadania podzielone są na dwie kolumny i ponumerowane.

1-1

Większość zadań posiada materiały audio. Służą one głównie do ćwiczenia czytania i wymowy - staraj się zawsze powtarzać po lektorach!

Zadania z ikonką słuchawek oznaczają, że audio jest niezbędne do rozwiązania zadania - posłuchaj go najpierw! W pozostałych przypadkach posłuchaj go dopiero, kiedy skończysz rozwiązywać zadanie.

The diagram shows a sample page from the e-book with various exercises. Annotations point to specific features: a red arrow points to a list of Korean words; a speaker icon points to a task with a red background; a red arrow points to a task with a red background and a speaker icon; a red arrow points to a task with a red background and a speaker icon. The sample page includes a list of Korean words, a map of Korea, and a list of Korean words with their English translations.

Zadania są bardzo różnorodne, więc zawsze czytaj uważnie polecenia.

Co jakiś czas pojawiają się przydatne notatki z nowymi zagadnieniami, wyrażeniami lub informacjami.

Od czasu do czasu natrafisz na piosenkę (dostępna m.in. w serwisie YouTube), która ułatwi Ci naukę lub jest związana z tematem!

The screenshot shows a Korean language learning app interface. It features several sections: a song titled 'What's your name?' with lyrics and a melody; a section for identifying people in a photo; a section for identifying objects in a photo; and a section for identifying actions in a photo. The interface is colorful and includes icons for each section.

Każda sekcja posiada część teoretyczną:

Pod koniec każdej sekcji znajdziesz podsumowanie gramatyki oraz słownictwa:

Pod koniec każdej sekcji znajdziesz również prawidłowe rozwiązania zadań:

The screenshot shows the content pages of the e-book. It includes a section titled 'Podsumowanie sekcji i słownik' (Summary of sections and dictionary) with grammar rules and a dictionary. It also includes a section titled 'Prawidłowe odpowiedzi' (Correct answers) with a list of answers for various exercises. The pages are colorful and feature illustrations of Korean culture.

Na ostatnich stronach e-booka znajdziesz transkrypcje nagrań audio, wszystkie koreańskie treści z zadań przetłumaczone na język polski oraz słownik polsko-koreański z wyrażeniami z tego podręcznika!

Zaczynamy!



이름이 뭐예요?

Jak masz na imię?



연습 1

Przeczytaj, jak przedstawiają się poniższe osoby i dopasuj do nich imiona.



Natalia Kasia Dawid Adam
Ania Adrian Marcin Gosia

„zadanie 1”



1. 저는 마르친이에요.

.....

2. 저는 카샤예요.

.....



3. 저는 나탈리아예요.

.....

4. 저는 아나예요.

.....



5. 저는 다비드예요.

.....

6. 저는 마드리안이에요.

.....



7. 저는 고샤예요.

.....

8. 저는 아담이에요.

.....



연습 2

Postuchaj, jak przedstawiają się poniższe osoby, po czym wybierz prawidłowe imię i nazwisko.



1. 저는 (김미진/김미림)이에요.
2. 저는 (마그다/마르타)예요.
3. 저는 (최서진/박서진)이에요.
4. 저는 (심은서/심현서)예요.
5. 저는 (이민균/이우준)이에요.
6. 저는 (임승우/임민규)예요.
7. 저는 (니코렘/레온)이에요.
8. 저는 (유준호/유민호)예요.

ikona słuchawek oznacza, że należy posłuchać nagrania, aby rozwiązać to zadanie

nagranie możesz dowolnie pauzować, żeby dopasować je do swojego tempa

연습 3

Przeanalizuj przykłady w poprzednich dwóch zadaniach i na ich podstawie spróbuj wybrać prawidłową końcówkę zdania poniżej.



1. 저는 김지혜(이에요/예요).
2. 저는 이수진(이에요/예요).
3. 저는 박승기(이에요/예요).
4. 저는 민지현(이에요/예요).
5. 저는 최민규(이에요/예요).
6. 저는 윤성민(이에요/예요).

brak ikony słuchawek oznacza, że najpierw należy rozwiązać zadanie, a dopiero potem odsłuchać nagranie i powtarzać za nim, aby ćwiczyć wymowę

Nie wiesz, co wybrać?
Zajrzyj na kolejną stronę!



Dowiedz się, jak buduje się zdania po koreańsku i jak się przedstawiać!

Przyjrzyjmy się na początek takiemu samemu zdaniu po polsku i po koreańsku i porównajmy ich budowę:

Ja jestem Jiyeon.
저는 지연이에요.
ja Jiyeon jestem

Język polski i koreański różnią się od siebie składnią zdania. W polskim najpierw pojawia się podmiot („ja”), potem orzeczenie („jestem”), a na końcu dopełnienie („Jiyeon”). W koreańskim natomiast zdanie również zaczyna się od podmiotu („ja”), ale potem pojawia się dopełnienie („Jiyeon”), a orzeczenie („jestem”) znajduje się dopiero na końcu. Dlatego każde zdanie w języku koreańskim będzie kończyło się czasownikiem!

Aby ułożyć zdanie „Ja jestem...”, użyjemy następującej konstrukcji:

저는 ...이에요/예요.

Końcówka **이에요/예요** oznacza „być (kims/ czymś)”. Czasowniki w języku koreańskim nie odmieniają się przez osoby, a więc zależnie od sytuacji ta końcówka może się tłumaczyć jako „jestem”, „jesteś”, „są” itp. W tym zdaniu jednak mowa o **저는**, czyli „ja” – stąd wiemy, że **이에요/예요** przetłumaczymy jako „jestem”.

Dlaczego istnieją dwa warianty tej końcówki – **이에요** oraz **예요**? To bardzo częsty przypadek w koreańskich zagadnieniach gramatycznych. Reguła jest prosta: jeżeli rzeczownik, który pojawia się przed tą końcówką, kończy się na spółgłoskę, dodajemy **이에요**; jeśli kończy się na samogłoskę, dodajemy **예요**. Końcówka „przykleja się” do rzeczownika – nie robimy pomiędzy nią a rzeczownikiem odstępów.

Spójrzmy jeszcze raz na przykład z samej góry:

저는 지연이에요.

Rzeczownik **지연**, czyli imię „Jiyeon”, kończy się na spółgłoskę **ㄴ**, a więc dodamy do niego końcówkę **이에요**.

Porównajmy to z innym przykładem:

저는 진아예요.

Tutaj rzeczownik **진아** (imię „Jina”), kończy się na samogłoskę **ㅏ**. W takim przypadku dodajemy końcówkę **예요**, aby powiedzieć „(Ja) jestem Jina”.

Jak odróżnić samogłoski od spółgłosek w języku koreańskim?

To bardzo proste! Samogłoski składają się z jednej lub dwóch długich linii oraz opcjonalnie jednej lub dwóch krótkich kresek. Będą to: ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅟ, ㅠ, ㅢ, ㅤ, ㅥ. Ich kombinacje (np. ㅗ, ㅛ i ㅜ) również są samogłoskami. Pozostałe litery to spółgłoski, np. ㄱ, ㄷ, ㅅ.

Czy można pominąć „ja”?

W języku polskim często pomijamy „ja”, kiedy podajemy swoje imię. Czy można tak zrobić po koreańsku? Tak, jest to możliwe, jeśli wiadomo, o kim mowa. Jeśli z kontekstu wynika, że mówię o sobie, można pominąć **저는**. Gdy jednak nie jest jasne, czy mówię o sobie, czy o kims innym, należy użyć „ja” – w końcu końcówka gramatyczna **이에요/예요** nie odmienia się przez osoby i może znaczyć zarówno „jestem”, jak i „jesteś” albo „jest”!

Oba poniższe przykłady oznaczają „(Ja) jestem Choi Minhyeok”, ale zależnie od kontekstu może się okazać, że tylko pierwsza opcja będzie zrozumiała – druga może oznaczać też “Ty jesteś Choi Minhyeok” albo “On jest Choi Minhyeok”.

저는 최민혁이에요.
최민혁이에요.

Zapis koreańskich nazwisk i imion

Koreańskie nazwiska i imiona zapisujemy w hangeulu łącznie, bez odstępów. W odróżnieniu od polskiego, w języku koreańskim rzadko używa się samego nazwiska – byłoby to problematyczne, biorąc pod uwagę, ile mieszka w Korei osób o nazwisku 김 (Kim), 박 (Park) albo 이 (Lee) – stanowią one prawie połowę populacji Korei!

Poniżej znajdziesz więcej przykładów:

저는 심서연이에요.	Jestem Sim Seoyeon.
저는 민준이에요.	Jestem Minjun.
저는 은서예요.	Jestem Eunseo.
저는 강시우예요.	Jestem Kang Siu.
저는 마르타예요.	Jestem Marta.
저는 쿠바예요.	Jestem Kuba.
저는 넬이에요.	Jestem Nel.
저는 카밀이에요.	Jestem Kamil.

연습 4

Wybierz prawidłową końcówkę w poniższych przykładach.



1. 저는 김이준(이예요/예요).
2. 저는 이성우(이예요/예요).
3. 저는 박서아(이예요/예요).
4. 저는 정이서(이예요/예요).
5. 저는 최수호(이예요/예요).
6. 저는 조하린(이예요/예요).
7. 저는 강현우(이예요/예요).
8. 저는 장하은(이예요/예요).
9. 저는 윤성훈(이예요/예요).
10. 저는 임지영(이예요/예요).
11. 저는 신민수(이예요/예요).
12. 저는 유수빈(이예요/예요).



연습 6

Odpowiedz na poniższe pytania według wzoru.



Nazwiska i imiona

Koreańskie nazwiska i imiona zazwyczaj składają się z trzech „zbitek” hangeula – pierwsza to nazwisko, a dwie kolejne to imię, np. 김민석 albo 이미진. W podanych przykładach 김 oraz 이 to nazwiska, a 민석 i 미진 to imiona. Nazwisko zawsze pojawia się przed imieniem, nigdy odwrotnie.



이름이 뭐예요?

(백신호)
저는 백신호예요.

연습 5

Dokończ zdania, dodając do nich końcówkę 이예요 albo 예요.



1. 저는 한나.....
2. 저는 안토니.....
3. 저는 에밀.....
4. 저는 알리치아.....
5. 저는 가브리엘.....
6. 저는 마야.....
7. 저는 니나.....
8. 저는 다미안.....
9. 저는 로만.....
10. 저는 바르바라.....
11. 저는 크리스티안.....
12. 저는 노에미.....

1. 이름이 뭐예요? (안미주)
→
2. 이름이 뭐예요? (권원상)
→
3. 이름이 뭐예요? (전민정)
→
4. 이름이 뭐예요? (하보아)
→
5. 이름이 뭐예요? (조은호)
→
6. 이름이 뭐예요? (김도환)
→
7. 이름이 뭐예요? (송민혁)
→
8. 이름이 뭐예요? (백현수)
→

Domyślasz się, co
znaczy to pytanie?

„Jak masz na imię?”

연습 7

Złóż z poniższej rozsypanki pytanie „Jak masz na imię?”.

음 이 름 으 미
일 메 이 모 이
아 요 뭐 예 에



Masz problem z zapamiętaniem tego pytania? Posłuchaj w sieci piosenki:

4MINUTE - What's your name?

연습 8

Uzupełnij braki w poniższych pytaniach i odpowiedziach.



1. 서태우



2. 송영숙



3. 고지원

1. 이름이 뭐예요?

→ 저는

2.?

→ 저는 송영숙이에요.

3. 이름이 뭐예요?

→이에요.

4. 이름이 뭐예요?

→ 황기하.....

5.?

→ 저는 문지은이에요.

6. 이름이 뭐예요?

→



4. 황기하



5. 문지은



6. 백창호



연습 9

Dopasuj odpowiedzi do pytań na podstawie tego, co słyszysz w nagraniu.



1. 이름이 뭐예요? a. 아니요, 저는 우흥기예요.
2. 안녕하세요? 심재호예요? b. 손지현이에요.
3. 안녕하세요? 이름이 뭐예요? c. 네, 박수지예요.
4. 차지원이에요? d. 저는 나승원이에요.
5. 박수지예요? e. 아니요, 저는 이준기예요.
6. 심찬성이예요? f. 네, 저는 차지원이에요.

“dzień dobry”



Przjrzyj się pytaniom w powyższym zadaniu – czy domyślasz się już, jak zadać po koreańsku pytanie „czy...”? To bardzo proste! Do zdania twierdzącego wystarczy na końcu dodać pytajnik i w wymowie użyć wznoszącej się intonacji na końcu pytania!

김지연이에요?

Czy jesteś Kim Jiyeon?

네, (저는) 김지연이에요.

Tak, (ja) jestem Kim Jiyeon.

아니요, (저는) 김효주예요.

Nie, (ja) jestem Kim Hyoju.

연습 10

Wybierz prawidłową odpowiedź w poniższych przykładach.



1. 안녕하세요? 김영민이에요?

→ (네/아니요), 저는 김영민이에요.

2. 안녕하세요? 임채원이에요?

→ (네/아니요), 저는 박채원이에요.

3. 안녕하세요? 강진호예요?

→ (네/아니요), 저는 강진호예요.

4. 안녕하세요? 변민지예요?

→ (네/아니요), 저는 변수지예요.

5. 안녕하세요? 장희관이에요?

→ (네/아니요), 저는 장웅철이에요.

연습 11

Odpowiedz na poniższe pytania według wzoru.

1-10

안녕하세요?
박은영이에요?



(박은영)

네, 저는 박은영이에요.



안녕하세요?
최승기예요?

(최효철)

아니요,
저는 최효철이에요.

1. 안녕하세요? 하보아예요? (하보아)

→

2. 안녕하세요? 안미주예요? (고지연)

→

3. 안녕하세요? 백창호예요? (백창호)

→

4. 안녕하세요? 권지원이예요? (전민정)

→

5. 안녕하세요? 박서아예요? (박하나)

→

6. 안녕하세요? 서태우예요? (서태우)

→

7. 안녕하세요? 차민욱이에요? (차민수)

→

8. 안녕하세요? 송영숙이에요? (송영숙)

→

Dzień dobry?

Zwróć uwagę, że „dzień dobry” – 안녕하세요? – jest w języku koreańskim pytaniem. Witając kogoś tymi słowami, dosłownie pytamy go: „czy czujesz spokój/pokój ducha?”. Sami Koreańczycy jednak niekoniecznie dbają o zapis z znakiem zapytania i użycie kropki po tym powitaniu jest równie popularne.

연습 12

Posłuchaj nagrania i zaznacz, czy postaci są poprawnie podpisane (o), czy nie (x).

1-11



1. 사루
o / x



2. 다비
o / x



3. 올리아
o / x



4. 이민기
o / x



5. 유키
o / x



6. 카렐
o / x



연습 13

Znajdź w każdym z poniższych zdań literówkę i popraw ją według wzoru.

1. 안녕하세요? 영 →년
2. 이름이 뭐예요? →
3. 저는 김민수예요. →
4. 내, 이강백이에요. →
5. 아니요, 박수민이에요. →

연습 14

Posłuchaj uważnie nagrania i zapisz, co słyszysz.



1.
2.
3.
4.
5.



Romanizacja

Romanizacja to zapis języka koreańskiego za pomocą łacińskiego alfabetu, który umożliwia odczytanie koreańskich słów osobom nie posługującym się alfabetem hangeul. Romanizacja języka koreańskiego potrafi jednak przysparzać nie lada problemów! Istnieje kilka jej systemów spośród których Revised Romanization (RR) oraz system transkrypcji McCune'a-Reischauera (McR) są najpopularniejsze, ale nie oznacza to, że tylko z nich się korzysta. Często też się zdarza, że słowa są romanizowane „ze słuchu” z pominięciem wszelkich zasad (najczęściej w USA, a więc w oparciu o wymowę amerykańskiego angielskiego – w przykładach poniżej ta romanizacja została oznaczona jako “Am.”). Należy pamiętać, że żaden system romanizacji nie odwzorowuje idealnie koreańskiej wymowy, co może prowadzić do trudności w prawidłowym odczytaniu tak zapisanych słów. Zobaczmy, jak względem zapisu w hangeulu wyglądają różne romanizacje:

라면

Typ ostrej zupki instant

Romanizacja:
RR: ramyeon
McR: ramyŏn
Am.: ramyun

전정국

Imię i nazwisko członka BTS

Romanizacja:
RR: Jeon Jeongguk
McR: Chŏn Jŏngguk
Am.: Jeon Jungkook

Jako że romanizacja nie oddaje dokładnie wymowy wyrazów, bywa myląca i generalnie nie jest stosowana przez Koreańczyków, w tym podręczniku również nie jest używana poza sekcją transkrypcji i tłumaczeń – cała nauka oparta jest o hangeul i nagrania!

연습 15

Połącz nazwiska zapisane w hangeulu z ich głównym zapisem w romanizacji.

- | | |
|-----|--------------|
| 김 ● | ● Park/Bak |
| 이 ● | ● Choi/Choe |
| 박 ● | ● Kim/Gim |
| 정 ● | ● Kang/Gang |
| 최 ● | ● Yun/Yoon |
| 조 ● | ● Lee/Yi |
| 강 ● | ● Jung/Chung |
| 장 ● | ● Lim/Im |
| 윤 ● | ● Jang/Chang |
| 임 ● | ● Jo/Cho |

To dziesięć najpopularniejszych nazwisk w Korei!

Jeśli nie masz pewności, spróbuj wyszukać w sieci znanych Koreańczyków z tymi nazwiskami!

Podsumowanie sekcji i słownik



Formy i konstrukcje gramatyczne

(저는) RZECZOWNIK이에요/예요
(Ja) jestem RZECZOWNIK

RZECZOWNIK이에요/예요?
Czy jesteś RZECZOWNIK?

네, (저는) RZECZOWNIK이에요/예요
Tak, (ja) jestem RZECZOWNIK

아니요, (저는) RZECZOWNIK이에요/예요
Nie, (ja) jestem RZECZOWNIK

→ Jeśli rzeczownik kończy się na spółgłoskę + 이예요

→ Jeśli rzeczownik kończy się na samogłoskę + 예요



Słownik

→ Zwroty

안녕하세요?

Dzień dobry

이름이 뭐예요?

Jak masz na imię?

→ Rzeczowniki

이름

imię (i nazwisko)

→ Inne

저는

ja

이에요

być (kimś/czymś)

예요

być (kimś/czymś)

뭐

co

네

tak

아니요

nie

사진

Zdjęcia

→ strona 06

Kobieta w hanboku (한복, tradycyjny strój koreański) na tle kompleksu pałacowego Gyeongbok (경복궁)

→ strona 08

Pawilon Hyangwon (향원정) w kompleksie pałacowym Gyeongbok

→ strona 10

Wieża Namsan (남산타워, zwana również N-Seoul Tower)

→ strona 11

Pawilon w kompleksie pałacowym Changdeok (창덕궁)

→ strona 12

Rzeźba haetae (해태) przed wejściem do kompleksu pałacowego Gyeongbok



W darmowym fragmencie
strony 13-45 są niedostępne.



Kup e-book:



Z kodem **ODZERA**
kupisz **5% taniej!**

Zeskanuj poniższy kod:





TREŚĆ, DESIGN I WYKONANIE:
Marta Niewiadomska

KOREKTA JĘZYKA POLSKIEGO:
Martyna Wyleciał
Azjatycka Półka@Instagram

KOREKTA JĘZYKA KOREAŃSKIEGO:
Zuzanna Olszewska

Wykorzystane zdjęcia:
str. 06, 08, 10, 38: Image by tawatchai07 on Freepik
str. 11, 12, 15, 18, 19, 20, 25, 27, 37: Image by lifeforstock on Freepik
str. 28: Image by topntp26 on Freepik

Nagrania audio stworzone przy pomocy technologii TTS:
<https://ttsfree.com/>

Copyright © 2024 Marta Niewiadomska, wersja III: kwiecień 2026
Kopiowanie, przetwarzanie, rozpowszechnianie treści tego e-booka
w całości lub w części bez zgody autora jest zabronione.
Dystrybucja: www.estante.pl